

270  
8 Leaf Book.  
Boek met 8 Blaaie.



1234/71  
16/3/40  
Joseph ...  
Total Marks  
Totaal Aantal Punte.

Joseph ...

THE TRANSVAAL EDUCATION DEPARTMENT.  
TRANSVAALSE ONDERWYSDEPARTEMENT.

Native Teachers' Certificate Examination.  
Eksamen vir Naturelle-Onderwysers.

Write in a bold hand—  
Skrif duidelik—

I. Your Examination Number  
U Eksamennommer

no 1

S 427

(N.B.—This will be found on your Examination Card.)  
(N.B.—Dit is op u Eksamenkaart aangegee.)

II. The Subject of the Paper  
Die Eksamenvak

"Dipetolo"

READ CAREFULLY TO THE FOLLOWING  
DIRECTIONS.

NEEM SORGVULDIG DIE VOLGENDE VOORSKRIFTE  
IN AG.

- Remember that your own *Name* (or the name of your school) is *not* to appear anywhere on or in this book.
- Enter the number of each question *above* your answer to it; thus:  
4, or 4 (a), or 4 (1),  
as the case may be.
- Write your answers in ink as distinctly as possible, *keeping the margins free*. A blank space of about two lines should be left after each answer.
- No part of the answer-book is to be torn off.
- Read carefully the instructions printed on your Examination Card, as well as any instructions that may be given on the Paper of Questions.
- Candidates must not use both sides of the paper for their answers. The left-hand pages may be used for rough work, but the Examiners will give credit only for answers written on the right-hand pages.

- Onthou dat u eie *Naam* (of die naam van u skool) *niet* op of in hierdie boek mag voorkom nie.
- Plaas die nommer van elke vraag *bo-aan* u antwoord; aldus:  
4, of 4 (a), of 4 (1),  
al na die geval mag wees.
- Skrif u antwoorde in *ink*, so duidelik moontlik, en *laat die rande oop*. 'n Ruimte van ongeveer twee reëls moet onder elke antwoord oopgelaat word.
- Geen blaaie mag uit die antwoordeboek geskeur word nie.
- Lees sorgvuldig die instruksies wat op u Eksamenkaart gedruk is en alle andere instruksies wat op die Eksamenvraestelle mag voorkom.
- Kandidate moet nie beide kante van die papier vir hulle antwoorde gebruik nie. Die linkerbladsye mag vir kladwerk gebruik word maar die Eksaminatore sal alleen antwoorde wat op die regterbladsye geskryf is in aanmerking neem.

o ammanay, leyale ke #ho-ro bitoa  
 Mobarana. A ya ro banna  
 bale bo-Madibana le Moremi,  
 Molele le Maifo xonne ba  
 mo duanela. Xomme banna  
 leao ba le ba dutse xodima  
 xodimo xa #ha "Monna e a  
 se naxo m~~ereti~~", xonne ba be  
 thaba xo lema kwa fase  
 xa taba ba re ba thaba  
 dinare, ditau, le ditolo.

Xomme ba ~~ya~~ ja dimupudi  
 mahoya, dihlatiwa, dinobe.  
 #. Ke mo Morwa-Malele a re  
 a fihlile a re, a re yeng re  
 lema kwa fase, ~~ke~~ ke tala  
 pula le lebu, xomme pula  
 ya na, ~~ba~~ banna mabele a mantzi.  
 Xomme ba re o tšeba pula  
 e swanetse xo ba kxosi  
 xomme ba mameya ~~ke~~ banna  
 bale ba bane. Xomme naxa  
 ya bitwa Hanwanwa. A belera  
 Morwedi le morwa.

Xomme Morwedi a tšewa ke  
 Dikolobe tša Morudu. Ba ya  
 ba dula kwa Mokhalakwena xa  
 Morudu. Xomme morwedi yo ke  
 a fihlile xa-Morudu a thaba  
 ditau tše a se soxo a dibona.

a ha xae xa xalro a le  
 noimana. Monna wa xaxwe a  
 molatela, Komme xana xa ya  
 ke mo a belexilexa morwa  
 a re ke Marila Komme a ana  
 thswareka la bommarwe.  
 Komme re a hoxe ba re ke  
 - Matsiokwane. Komme ramarwe  
 a re e ya a lwe la malome-  
 a xavo a tsey bo - hoxi ha  
 xoxe re nna ke be ke la wa  
 pele, Komme ba ntšella bobedi  
 ha xore ke mosadi. Komme  
 Molome wa xaxwe e be e le  
 Raleokana morwa wa ramarwe  
 ke ~~ba~~ bana ba Morwa wa  
 Malete. Komme re Raleokana  
 a lwele le Matsiokwane, (Marila)  
 hucuwela Mathšilong.  
 Ke mo Matsiokwane a rometšere  
 batho xo bolaya batho ba  
 Raleokana. Raleokana a  
 romela batho xo ts'wara  
Matsiokwane. Komme re a mo  
 sehisitšwe a mmotš'a xore ke  
 tlo xo bolaya Komme Matsiokwane  
~~re~~ <sup>a ya a ba</sup> bolaya la bobedi  
 Komme Raleokana a botš'a Ramatsiokwane  
 a re ke tlo xo bolaya, matawela a  
 hoxe a maney, Ke mo mmotš'a

Ramatšwiokane a re ba tla  
 xo bolaya, a re ye re rape  
 dira xa Mathala xo kxosi  
 Makobé. Ke dira tša ka-Mathala  
 di e lwa le tša Raleokana  
 ba be ba e lwa ba le  
 ka-Manaka, "Bothum" komme  
 dira tša Mathala tša fenywa.  
 tše di be xo di rapile ke mmoxo  
 Matswiokane. Komme a boela a ya  
 ka-laka xo rapa matebele.  
 Ba tla ba swere dithunya, komme  
 Raleokana a be a kxatayile a  
 na le morwa Thobane; komme  
 yena a lwa le matebele, komme  
 matebele a ba fenywa ka dithunya  
 ka xobang bona ba be ba se na  
 dithunya. Komme sethōaba sa  
 thōaba le kxosi Thobane, a ya a  
 dula Kokopole di tabeng ya Mathōaba.  
 Dirra tša Matebele <sup>tša</sup> Thobane Raleokana  
 ka-Manaka "Mathōang". Komme  
 Ramatšwiokanone wa kxaitšalli  
 ya Raleokanyo a be xo a e lwa  
 naye, a re xo dira mokxameng  
 ka mokxokxotto "lets'wa" komme  
 a hwa a kxamihwe; komme  
 Matswiokane a ~~lelwa~~ <sup>lelwa</sup> matebele  
 ka dithunya, komme a re naxa  
 che ya xaxwe; komme Thobane,

Jeel  
hang  
e  
ci  
motae"

a re nava ya Kokopole ka  
 a molekana, byale a kxoma  
 a ya a lothsa xa motswala wa  
 vaxwe Ramatwikhwane, ba mo  
 dumela a ba fa monyana kxaitadi  
 ya Kibi morwa Thialane.  
 Komme monyana a kromela xae  
 xa-xabo a se na ngwana.  
 Byale Thialane a belexile Kibi  
 komme Matwikhane a belera kxalasi  
 byale bana ba ba fapana.  
 Komme kxalusi a se ka xore  
 dikxoma le mbaetsana a kromile  
 ke tla lwa. Komme kxaludi a  
 romela dipa tsa thopa dikxoma  
 tsa Kibi ka masemond mo  
 xo beva xo bitswa Mohlakeng  
 wa tswata a "Ba-wisa thou".  
 Komme xa sala dinamang komme  
 a di-bdaya. Komme Kibi a ya a  
 thopa tsa xa lehang e be e le  
 motae wa xo busa ke kxalusi.  
 Komme e bahlaba ba Kibi  
 ba di nametra taba <sup>thaba</sup> xa ba  
 le tsheng banna ba tse  
 xa-lehang ba ba hwetse.  
 Komme xwa lwa ntwa xona  
 fao. Ke ba e lwa le banna  
 ba Kibi xo be xo se na  
 tala komme ke <sup>mo</sup> banna ba

bangwe ba Va Kibi xa ba  
 e tswa ba ba bangwe ba  
 be ba phula tsela, ba bangwe  
 ba ruela maloko xo tsela mo  
 tsela e ntsi xa xone dikxome di  
 xe, dikxome difitile Vona.  
 Empa banna ba Va-Kibi ba fela  
 ba tse dikxome. Xonne Kibi  
 a ya a the thopa dipudi Va-Mafuri  
 mohlaka. Xonne a bolla a  
 romela. Bahlole motseing  
 Matxabela. Xonne ditlodi tsa  
 shibela ke pula. Xonne a romela  
 diva xo thopa motse, xonne  
 mo motseing ba bolaya batho  
 ba ba phlana; ba thopa dikxome  
 ba sepela. Xonne Kibi a fetisa  
 ka xo lwa le motse wa Makosong.  
 Kibi o be a a lwa le badlaka  
 ba tswa xa xwe ka mahlaka ba lentwey  
 Xonne makxowa a tsa xo Kibi  
 a bupela batho ba xaxwe, Makxowa a  
 fet-fete ka ya Masa xo tsa  
 Ma beisi. Xonne Makxowa la  
 motse pele e be e le Mohintedi  
 a tsa le makxowa a Va-Modimolle  
 ba-Xa Motidi, diva tse kamoka  
 tsa ya xo lwa le Kxalusi.  
 Xonne Kxalusi a tsa ka  
 leweng le basadise batho

ba xarwe, komme ba ~~le~~ le  
 yena matlatsi a mararo. Komme  
 batho ba xarwe ba hwa ba  
 ba ba thope konona <sup>(Cang)</sup> ba se ba  
 e swara ya ba palela. Komme  
 Kxabusi a hloma folaxa, ba ve  
 e a tswa, komme a thunya xape,  
 le bona ba thunya, a boelela a  
 hloma ya bobedi, se ba e tla  
 kxabusi a thunya. Komme ba  
 thoma xo bora lefika, komme  
 xeba bora a ba thunya a ba a  
 bolaga mahsusa a mabedi.  
 Komme se ba bone adiba se  
 a dui swaga xo sona ba xena  
 dihlase ba pula xonae Komme  
 a hloma folaxa ya borato. Ke mo  
 a tswere ke makowa a Modimolle.  
 ba ya ba mo axala ba masemong  
 ba besalong, yene Khalusi o  
 hwile ka ngwana wa 1938. E ba  
 e le mo moloko a tswang xa-Maleti  
 Papa-alo moxolo ke Malite, a belera  
 Morwa wa xo se tsebye leina  
 Moloko wa bona ka  
 xo latelani; End. S.427.

Maleti

Morwa Maleti

Morwa	Morwa Raleokana
(Masilo) Matswotwane	Threlane
Kxabusi	Kibe